



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
3 July 2014
Russian
Original: English

Комитет против пыток

Пятьдесят первая сессия

Краткий отчет о 1189-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в пятницу,
8 ноября 2013 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Гроссман

Содержание

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в
соответствии со статьей 19 Конвенции (*продолжение*)

*Объединенные пятый и шестой периодические доклады Португа-
лии (продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также включены в один из экземпляров отчета.
Поправки следует направлять *в течение одной недели с даты выпуска настоящего*
документа в Группу редакционного контроля, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в
единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-48484 (R) 130614 030714



* 1 3 4 8 4 8 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



1. Заседание открывается в 15 ч. 05 мин.

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение)

Объединенные пятый и шестой периодические доклады Португалии (продолжение) (CAT/C/PRT/5-6)

1. *По приглашению Председателя делегация Португалии занимает места за столом Комитета.*
2. **Г-н Сантуш Пайш** (Португалия) говорит, что статьи 240 и 243 Уголовного кодекса носят достаточно широкий характер и охватывают акты пыток, совершенные по мотивам расовой принадлежности. В соответствии с положениями статьи 71 Кодекса такие мотивы рассматриваются как отягчающие обстоятельства. В связи с экономическим кризисом правительство было вынуждено провести значительные урезания всех бюджетных расходов, и ожидается, что парламент утвердит сокращение бюджета Управления Омбудсмана на 2014 год на 6 процентов. Это Управление уже представило Комитету против пыток статистические данные о количестве полученных им жалоб. Что касается актов бытового насилия, то г-н Сантуш Пайш обращает внимание Комитета на пункты 112–141 объединенных пятого и шестого периодических докладов государства-участника.
3. **Г-н Албану** (Португалия) сообщает, что третий национальный план действий по борьбе с бытовым насилием на 2007–2010 годы выполнен на 91 процент. По состоянию на середину планового периода четвертого национального плана, рассчитанного на 2011–2013 годы, уже выполнено или ведутся работы по выполнению 88 процентов запланированных мероприятий. Основное внимание уделяется работе по оказанию помощи жертвам актов бытового насилия в поддержании их здоровья и по активизации деятельности, направленной на расследование преступлений бытового насилия и на привлечение к ответственности лиц, совершивших соответствующие преступления. В период с 2010 года в результате актов бытового насилия в стране ежегодно год умирают от 40 до 44 человек. В 2013 году к настоящему времени умерли 20 человек. Полиция расследует примерно 30 000 обращений в год по поводу якобы имевших место случаев бытового насилия; в 2013 году к настоящему времени полиция зарегистрировала 12 780 таких инцидентов. В 2011 и 2012 годах количество жалоб по поводу актов бытового насилия снижалось, но похоже, что в текущем году оно снова увеличивается.
4. Власти страны пришли к выводу, что ключевую роль в борьбе с бытовым насилием играют меры по информированию населения. Были организованы кампании по повышению осведомленности населения по вопросам бытового насилия и убийств, по вопросам насилия во время свиданий и по программам электронного слежения за правонарушителями. В результате принятия в 2009 году новых законодательных актов в стране резко возросло число арестов и обвинительных приговоров суда за совершение актов бытового насилия. В 2009 году электронный мониторинг был назначен 3 правонарушителям, а за первые девять месяцев 2013 года – 178 правонарушителям.
5. В рамках запущенной в 2008 году программы оказания телепомощи в 2013 году жертвам бытового насилия были предоставлены 141 прибор связи. В соответствии с положениями Трудового кодекса каждый работник имеет право просить о переводе по службе в пределах одной и той же компании в целях защиты от бытового насилия. Главное управление внутренних дел (ГУВД) в со-

трудничестве с правоохранительными органами разрабатывает процедуры выявления риска убийств в ситуациях бытового насилия и ускоренной оценки таких ситуаций. Сотрудники Национальной республиканской гвардии и Полиции общественной безопасности проходят обучение на курсах, организованных при содействии Комиссии по вопросам гражданства и гендерного равенства. В обеих указанных службах созданы специальные следственные подразделения и центры поддержки жертв правонарушений. В 2011 и 2013 годах примерно 300 работников системы здравоохранения прошли специальную подготовку по вопросам бытового насилия, и медицинский персонал участвовал в мероприятиях по оценке риска бытового насилия для детей в возрасте до 18 лет. Региональные органы здравоохранения в районе Алгарве выработали инструкции, касающиеся выявления случаев бытового насилия и действий в таких ситуациях. На национальном уровне выпускается много брошюр и других материалов.

6. Помимо национальной сети приютов в стране функционирует национальная сеть центров для оказания помощи жертвам бытового насилия; 36 центров, входящих в эту сеть, могут принять до 619 человек. За период с 2010 года услугами этих центров воспользовались, в общей сложности, примерно 5 200 женщин и детей. Эксперты Института по вопросам занятости и профессиональной подготовки помогают жертвам насилия найти работу и стать независимыми. Кроме того, в Португалии функционируют 134 консультационных центра для жертв бытового насилия. Неправительственные организации играют важную роль в оказании помощи жертвам бытового насилия; на предоставление приюта для жертв насилия, оказавшихся в критической ситуации, и на их последующую поддержку они направляют почти 80 000 евро. Срочные меры, в том числе удаление правонарушителя из семейного жилища, могут быть приняты в течение 48 часов с момента поступления сообщений об актах бытового насилия.

7. **Г-жа Перейра** (Португалия) отмечает, что в стране действуют законодательные нормы, направленные на борьбу с бытовым насилием, а также с другими видами насилия и с плохим обращением с пожилыми людьми. Созданная в 1999 году служба информационной поддержки пожилых людей по телефону ежегодно обрабатывает примерно 23 000 телефонных обращений. Управление Омбудсмана приняло ряд рекомендаций, касающихся пожилых людей, в том числе рекомендацию о проведении регулярных инспекций жилых домов на острове Мадейра и на Азорских островах. По данным Португальской ассоциации помощи жертвам, в период с 2000 по 2012 год 82% жертв актов насилия составляли женщины, более половины из которых были в возрасте от 65 до 75 лет, а 68% лиц, чинивших насилие, составляли мужчины. 80% из более чем 14 000 уголовных дел, которыми Ассоциация занималась в указанный период, касались актов бытового насилия.

8. В 2013 году Министерство здравоохранения приняло комплексный план действий по борьбе с проявлениями межличностного насилия. Этот план предусматривает координацию мер, принимаемых различными государственными службами для борьбы с бытовым насилием, и способствует обеспечению равного доступа к услугам здравоохранения, предупреждению всех форм межличностного насилия, оказанию поддержки жертвам и более энергичному преследованию правонарушителей. В поликлиниках и больницах будут созданы специализированные группы, ориентированные на предупреждение насилия и на оказание помощи детям, ставшим жертвами насилия в отношениях между взрослыми людьми. В составе таких групп будут социальные работники, медицинский персонал, специализирующийся на оказании помощи жертвам бытового насилия, и психологи или психиатры.

9. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) сообщает, что Группа действий в поддержку оказавшихся жертвами мигрантов и жертв дискриминации по расовым и этническим мотивам (ГПЖМД) бесплатно предоставляет правовую поддержку и консультирует иммигрантов, ставших жертвами расовой дискриминации или других преступлений. Он обращает внимание Комитета на пункты 155–157 доклада, представленного государством-участником.

10. **Г-жа Авила** (Португалия) сообщает, что в 2014 году начнется реализация третьего национального плана действий по интеграции иммигрантов. Первый и второй такие планы были реализованы в период с 2007 по 2013 год. Национальные центры для оказания поддержки иммигрантам, расположенные в Лиссабоне, Порту и Фару, бесплатно предоставляют иммигрантам информацию и оказывают им поддержку. Помимо этого функционирует сеть из 86 центров оказания поддержки иммигрантам на местах. Созданный в 2003 году наблюдательный орган по вопросам иммиграции выполняет функции форума для политических деятелей и представителей академических кругов. Программой «Варианты выбора» охвачены 71 000 детей из неблагополучных семей, многие из которых – семьи иммигрантов и народа рома; по линии этой программы оказывается поддержка в выполнении 130 проектов, совокупный бюджет которых составляет 38 миллионов евро. В рамках пилотного проекта, координацию которого осуществляет Верховный комиссариат по вопросам иммиграции и межкультурного диалога (ВКИМД) под эгидой Европейского фонда интеграции граждан третьих стран, в ряд секторов государственной службы назначены межкультурные посредники. За период с 2005 по 2012 год более 3 000 иммигрантов получили помощь по линии ГПЖМД по вопросам, связанным с расовой дискриминацией, и за тот же период в Комиссию по обеспечению равенства и борьбе против расовой дискриминации поступило 623 жалобы.

11. К числу инициативных мероприятий, направленных на повышение информированности граждан, относятся создание в 1991 году межкультурного совета (“Entreculturas”) для облегчения интеграции детей мигрантов в государственную систему школьного образования, создание пула экспертов-инструкторов численностью около 30 человек для организации информационных кампаний на территории всей страны, публикация на нескольких языках брошюр о правах иммигрантов и создание службы оказания помощи иммигрантам по телефону, работающей с обращениями примерно на 60 языках. Верховный комиссариат по вопросам иммиграции и межкультурного диалога (ВКИМД) организовал публикацию на португальском языке *"Практического пособия для отражения темы многообразия в информационных программах общественного телевидения"*, подготовленного Агентством Европейского союза по основным правам. Кодекс этики Корпорации общественного телевизионного вещания Португалии разработан на основе упомянутого пособия. Журналистам, освещающим в позитивном ключе иммигрантов или межкультурный диалог, ежегодно присуждается премия в размере 5 000 евро.

12. Общины рома живут в Португалии уже в течение многих столетий, и в настоящее время в стране проживают от 40 000 до 50 000 лиц народа рома. Как граждане Португалии они пользуются теми же правами на доступ к услугам государственных служб и программ социального обеспечения, что и остальные португальцы. В 2013 году была начата реализация семилетней стратегии социального включения общин рома, направленной на ликвидацию предрассудков. Основные мероприятия этой стратегии касаются образования, здравоохранения, обеспечения жильем и трудовой занятости. Для мониторинга хода реализации указанной стратегии в июне 2013 года под эгидой ВКИМД создана консультативная группа по вопросам интеграции общин рома. На муниципаль-

ном уровне назначены посредники, в функции которых входит содействие развитию диалога и расширение доступа рома к услугам общего пользования на местах.

13. **Г-н Албану** (Португалия), отвечая на ряд вопросов, касающихся торговли людьми, говорит, что основной целью первого национального плана действий по борьбе с торговлей людьми на период 2007–2010 годов было создание и укрепление национальных базовых механизмов, с уделением особого внимания вопросам поддержки и защиты жертв. В 2008 году был создан наблюдательный орган по вопросам торговли людьми, и с тех пор достигнут значительный прогресс в выявлении и расследовании случаев торговли людьми и в последующем предоставлении жертвам такой торговли надлежащей поддержки. В рамках второго национального плана, рассчитанного на 2011–2013 годы, проводится работа по повышению информированности населения, а также по предупреждению преступлений, по повышению профессиональной подготовки и по расследованию инцидентов, с уделением особого внимания вопросам торговли людьми в целях сексуальной и трудовой эксплуатации. Программа первого национального плана была выполнена почти на 94%, а степень выполнения мероприятий, предусмотренных во втором национальном плане, составляет, согласно промежуточному докладу о ходе его выполнения, 87%.

14. В Португалии также принято ряд законодательных актов, касающихся борьбы с торговлей людьми, в том числе в 2007 году был принят Закон об иностранцах. Внесены изменения в Уголовный кодекс в целях приведения его в соответствие с Европейской директивой по предупреждению торговли людьми, борьбе с ней и по защите жертв такой торговли. Кроме того, внесены изменения в ряд других нормативных документов в целях наделения правоохранительных органов дополнительными полномочиями в их расследовательской деятельности и направления конфискованных средств, полученных в результате торговли людьми, на оказание поддержки жертвам этих преступлений.

15. Ключевым элементом упомянутых национальных планов является компонент профессиональной подготовки. Исходя из этого, заключено соглашение между Комиссией по вопросам гражданства и гендерного равенства и Центром судебных исследований, предусматривающее повышение качества обучения судей и прокурорских работников. Кроме того, организовано несколько учебных курсов для сотрудников правоохранительных органов и инспекторов по охране труда, в рамках которых основное внимание уделяется вопросам профилактики правонарушений. На основе материалов национального законодательства и международных договоров составлено справочное пособие по вопросам эффективной практики борьбы с торговлей людьми и переведено на португальский язык подготовленное Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности «Пособие для специалистов в области уголовного правосудия по борьбе с торговлей людьми». В Интернете размещен доступный как для работников органов здравоохранения, так и для широкой публики документ, в котором описаны права жертв торговли людьми. Помимо этого предпринимаются значительные усилия по повышению информированности населения. Например, пограничная служба начала кампанию по вопросам безопасности в Интернете, в том числе выпустила книгу комиксов, ориентированную на молодежную аудиторию. Проводится анализ судебных процедур, применяемых на всех этапах разбирательства дел, касающихся торговли людьми, от идентификации преступления до вынесения приговора суда; публикация результатов этого исследования намечена на декабрь 2013 года.

16. Установленные жертвы торговли людьми имеют право на период размышления продолжительностью от 30 до 60 дней, в течение которого им гарантируются безопасное жилье, питание, медицинская и психологическая помощь, услуги устных переводчиков и правовая помощь. Они также имеют право на получение одногодичного возобновляемого вида на жительство. Служба оказания помощи по телефону работает шесть дней в неделю.

17. Гражданское общество принимает активное участие в борьбе с торговлей людьми, а создание Национальной сети поддержки и защиты жертв торговли людьми способствует укреплению сотрудничества между правительственными органами и неправительственными организациями в этой области. Указанная сеть создана для обмена информацией в целях предупреждения торговли людьми и защиты и реинтеграции жертв такой торговли в общество. Для неправительственных организаций и инспекторов по охране труда разработан контрольный список признаков, вопросов и протоколов, позволяющих идентифицировать жертвы.

18. Представляя общие статистические данные о случаях торговли людьми в период с 2008 по 2012 год, г-н Албану отмечает, что более чем по 600 предполагаемым жертвам возникли вопросы, требующие расследования; 51% соответствующих лиц – женщины и 48% – португалки.

19. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) выражает удивление по поводу сообщений о том, что арестованные лица не всегда предстают перед судьей в течение установленного 48-часового периода, поскольку в исследованиях по этому вопросу, выполненных правительственными органами, содержится противоположный вывод.

20. **Г-жа Рединья** (Португалия) говорит, что предварительное заключение является особой мерой, применение которой строго регламентируется законом; эта мера может применяться только в отношении отдельных серьезных правонарушений или в тех случаях, когда подозреваемое лицо прибыло на территорию или проживает в Португалии незаконно, или когда на подозреваемое лицо имеется запрос на высылку или на экстрадицию. В Португалии концепция «предварительное заключение» включает в себя как досудебное заключение под стражу, так и содержание под стражей по завершении суда до принятия решения по апелляции на решение суда; эти оба вида предварительного заключения конкретно предусмотрены в Уголовно-процессуальном кодексе. В случае подтверждения приговора суда более низкой инстанции продолжительность предварительного заключения по завершении суда может быть увеличена на половину срока, установленного в вынесенном приговоре. Лица, которым назначается предварительное заключение, размещаются в специальных помещениях-изоляторах. По состоянию на 31 декабря 2012 года в тюрьмах Португалии находились свыше 13 600 заключенных, в числе которых 2 660 человек были лицами, заключенными под стражу по процедуре предварительного заключения. В статье 193 Уголовно-процессуального кодекса установлен обязательный характер проведения оценок необходимости, адекватности и пропорциональности применяемых мер принуждения. В соответствии с мерами реформы 2007 года лица, которые были заключены под стражу до суда и в конечном счете были оправданы, имеют право на государственную компенсацию. В 2011 году один потерпевший получил компенсацию в размере 15 000 евро за неправомерное досудебное заключение под стражу, продолжавшееся 4 месяца.

21. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) отмечает, что в рамках применения Европейского ордера на арест предусмотрены положения, касающиеся отказа в экстрадиции, и в ряде случаев власти Португалии прибегали к использованию

соответствующих положений. Например, было отказано в экстрадиции в Соединенные Штаты Америки г-на Джорджа Райта на том основании, что он – гражданин Португалии и после совершения преступления, в связи с которым он был объявлен в розыск, значительное время находился в Португалии. Имеется также одно деликатное незавершенное дело, касающееся гражданина Индии, который был депортирован под заверения, что ему не будет вынесен смертный приговор. Однако, когда индийские власти начали судебные процедуры, не предусмотренные в соглашении об экстрадиции, Верховный суд Португалии отменил решение об экстрадиции, и в настоящее время по этому вопросу проводятся консультации по дипломатическим каналам.

22. Судья или прокурор получают по факсу уведомления о всех арестах в течение двух часов после соответствующих актов, и не было зарегистрировано ни одного случая применения сотрудниками полиции чрезмерной силы. Уголовные расследования проводятся в случае любых подозрений на применение пыток, и для их проведения не требуется наличия жалобы потерпевшего лица. Кроме того, прокурор обязан информировать о проведении таких расследований инспекционную службу соответствующей тюрьмы. В случаях, когда утверждения касаются применения пыток государственными служащими, проводится также и дисциплинарное расследование.

23. **Г-жа Авила** (Португалия) напоминает, что правительство Португалии ратифицировало большинство международных договоров в области прав человека, издало постоянно действующее приглашение на посещение страны всем мандатариям специальных процедур и полностью признает полномочия договорных органов, в том числе полномочия получать индивидуальные жалобы. Все международные нормы подлежат прямому и незамедлительному исполнению сразу после их опубликования в правительственном вестнике.

24. **Г-жа Авила** подчеркивает, что правительство Португалии всегда сотрудничало с проводимыми национальными и международными органами расследованиями якобы имевших место авиарейсов, связанных с секретным перемещением лиц, подозреваемых в терроризме. Правительство Португалии также отвечает на запросы представителей гражданского общества, подаваемые в соответствии с национальным законодательством по вопросам доступа к информации. Например, в октябре 2012 года Министерство иностранных дел дало ответ на запрос организации «Аксесс инфо Юроп» относительно упомянутых авиарейсов, которые якобы имели место в период с 2003 по 2005 год.

25. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) сообщает, что правоохранные органы страны рассмотрели доклад организации «Реприв» под названием «Путешествие смерти». Уголовное расследование по соответствующему делу продолжалось два года; в процессе расследования было тщательно рассмотрено свыше 100 якобы имевших место случаев и опрошено более 200 человек. Никаких признаков авиарейсов, связанных с секретным перемещением лиц, подозреваемых в терроризме, обнаружено не было, и дело было закрыто, хотя оно может быть открыто вновь, если станут известными новые доказательства. Прокуратура Португалии полностью независима от правительства.

26. **Председатель** (Докладчик по стране) приглашает делегацию сообщить, каким образом правительство работает с рекомендациями Омбудсмена. Касаясь вопроса об общинах рома, он спрашивает, называют ли их цыганами, применялся ли когда-либо механизм подачи административных жалоб, и если применялся, то каковы были результаты. Он просит сообщить, считаются ли преступлениями другие виды дискриминационного поведения или практики, помимо

пытках, и какое определение «жертвы» применяется в случаях расовой дискриминации.

27. Председатель хотел бы получить информацию о том, соответствуют ли службы тюремной инспекции международным стандартам. Хотя до сих пор в Комитет не поступало утверждений, побуждающих его применить в отношении Португалии процедуру, предусмотренную статьей 20, однако поднимались вопросы, в частности, Европейским комитетом по предупреждению пыток, касающиеся применения одиночного заключения. В этой связи он спрашивает, внесены ли в государственную политику по соответствующим вопросам изменения, учитывающие высказанные замечания. Касаясь вопроса о предельных сроках предварительного заключения, Председатель просит сообщить, существует ли в прецедентном праве определение принципа необходимости и могут ли продлеваться сроки предварительного заключения.

28. В связи с вопросом об авиарейсах, связанных с секретным перемещением лиц, подозреваемых в терроризме, Председатель говорит, что отрицание властями событий, по поводу которых всем известно, что они происходили, вызывает подозрения. Он спрашивает, каким образом государство-участник отличает обычные запросы о разрешении на пролет воздушных судов над территорией страны и о посадке таких судов на его территории от запросов, касающихся незаконных перевозок заключенных.

29. **Г-жа Свеосс** (Докладчик по стране) дает высокую оценку деятельности государства-участника по проведению кампаний против насилия в отношении женщин и говорит, что эти кампании могут послужить образцом для других стран. Она спрашивает, включают ли меры поддержки, предоставляемой неправительственными организациями и приютами женщинам-жертвам бытового насилия, судебно-медицинское документирование нанесенных соответствующим женщинам травм. Она также приветствует целенаправленные усилия Португалии по предупреждению торговли людьми и по оказанию поддержки жертвам такой торговли, а также очевидное стремление доводить как можно больше случаев торговли людьми до суда. Г-жа Свеосс просит представить статистические данные о лицах, заключенных под стражу по процедуре предварительного заключения, а также дополнительную информацию относительно действующей системы реагирования на жалобы, касающиеся применения пыток или жестокого обращения, и относительно наказаний, налагаемых на лиц, признанных виновными в совершении актов пыток. Она также хотела бы получить информацию относительно планов закрытия Центральной тюрьмы в Лиссабоне и о мерах по обеспечению более тщательного мониторинга условий содержания лиц под стражей.

30. **Г-н Бруни** повторяет свой ранее заданный вопрос, а именно: как оценила прокуратура доклад, озаглавленный «Путешествие смерти», который был опубликован организацией «Реприв»? Уровень детализации приведенной в докладе информации может иметь всего лишь два объяснения: либо приведенные факты сфальсифицированы, либо они действительно имели место. Даже если этот доклад появился в результате тщательно разработанной провокации, виновные должны понести наказание. В любом случае указанному докладу необходимо дать оценку.

31. Он спрашивает, имеет ли право защитник в соответствии с действующей в Португалии процедурой судебного разбирательства по уголовным делам присутствовать при допросе лиц, подозреваемых в причастности к терроризму. Касаясь вопроса о переполненности тюрем, г-н Бруни просит сообщить, не помещал ли экономических кризис реализации планов правительства Португалии

направить значительные ресурсы на мероприятия по улучшению условий содержания заключенных в тюрьмах. Он также хотел бы знать, сократило ли правительство максимальный срок одиночного заключения с 30 до 14 суток в соответствии с рекомендацией, высказанной Португалии Европейским комитетом по предупреждению пыток.

32. **Г-н Мариньо Менендес** спрашивает, какие уроки правительство Португалии извлекло из приобретенного в Восточном Тиморе опыта борьбы с совершавшимися там актами насилия и из опыта применения португальскими судами универсальной юрисдикции. Выражая озабоченность по поводу относительно высокой доли бросающих школу детей рома, он просит представить дополнительную информацию о мерах, предусмотренных в принятых правительством программах действий по решению этой проблемы. Г-н Мариньо Менендес спрашивает, ведет ли правительство статистический учет детского труда, особенно худших форм такого труда, и охвата детей обязательным школьным обучением, в частности, наиболее уязвимых групп детей. Его интересует, несут ли юридические лица уголовную ответственность по делам, касающимся сексуальной эксплуатации и торговли людьми. Он также хотел бы знать, имеется ли в Португалии программа мониторинга иммигрантов, прибывающих в страну морским путем, и если такой программы нет, то планируют ли власти ее создать.

33. **Г-жа Гаер** просит объяснить, что означает используемое в ответах государства-участника выражение «статистическая тайна». Она спрашивает, какая часть жертв торговли людьми, в процентах, обычно сосредоточена в курортных районах Португалии. Если таких лиц много, то проводится ли необходимое в такой ситуации дополнительное обучение сотрудников полиции, чтобы они держали ситуацию в этих районах под контролем? Касаясь отказа Португалии дать согласие на экстрадицию Джорджа Райта, г-жа Гаер интересуется, считало ли бы государство-участник, в случае, если бы оно запрашивало экстрадицию указанного лица, достаточными основаниями для отказа по этому запросу факторы национальной принадлежности и продолжительности срока, истекшего со времени совершения преступления до даты подачи запроса об экстрадиции.

34. **Г-н Ван Сюэсянь** повторяет свой ранее заданный вопрос относительно того, действительно ли представление, что иностранцы составляют непропорционально большую долю лиц, содержащихся в тюрьмах Португалии.

35. **Г-н Нуну Бартулу** (Португалия) сообщает, что в случае, если появится важная дополнительная информация, прокуратура вновь откроет расследование вопроса о том, проводились ли по линии ЦРУ «авиарейсы, связанные с секретным перемещением лиц, подозреваемых в терроризме» над территорией Португалии. Однако он отмечает, что, в отличие от других государств-членов ЕС, в отношении Португалии никаких обвинений на этот счет не выдвигалось. Кроме того, в Европейский суд по правам человека не поступало никаких жалоб лиц, заявляющих, что они стали жертвами упомянутых незаконных действий, из которых бы следовало, что португальские власти действовали в сговоре с ЦРУ. Европейский парламент, который уже несколько лет активно работает над этим вопросом, побуждает представленные в нем государства провести углубленные и независимые расследования утверждений о якобы имевших место незаконных перемещениях лиц, содержащихся под стражей. Прокуратура Португалии, которая является полностью независимым органом, провела такое расследование и пришла к заключению, что нет оснований предполагать, что руководство государства или государственные служащие участвовали в тайном сговоре с целью совершения упомянутых преступлений, или что соответствующая пре-

ступная деятельность проводилась на территории Португалии. Следует также иметь в виду, что Португалия подписала Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, и предполагается, что в ближайшем будущем парламент Португалии ратифицирует эту конвенцию.

36. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) добавляет, что расследование также пришло к выводу, что в Португалии соблюдаются правила использования воздушного пространства, вытекающие из норм международного права, и правила посадки воздушных судов, регулируемые национальным законодательством. Административное расследование в отношении жалоб по поводу случаев расовой дискриминации относится к компетенции Комиссии по вопросам равенства и борьбы против расовой дискриминации.

37. **Г-н Албану** (Португалия) сообщает, что планы действий, направленных на поощрение гендерного равенства и на предотвращение торговли людьми и бытового насилия, будут подготовлены в январе 2014 года на основе оценок предыдущих планов действий в соответствующих областях. Лица, утверждающие, что они стали жертвами бытового насилия, в течение 24 часов со времени подачи ими соответствующего заявления проходят обследование судебного врача в целях документированного оформления любых свидетельств психологического и/или физического насилия. Статистические данные не подтверждают мнение относительно того, что наибольшее число случаев торговли людьми приходится на места, наиболее часто посещаемые туристами.

38. **Г-жа Авила** (Португалия), касаясь вопроса о населении из числа народа рома, сообщает, что в Национальной стратегии Португалии уделяется повышенное внимание вопросам включения истории народа рома, его культурного наследия и языка в учебные пособия и в практику преподавания в учебных заведениях. В указанной Стратегии также содержится призыв расширять доступа рома к дошкольному образованию, с тем чтобы таким образом поощрять успешную учебу детей с самого раннего возраста и участие семьи в этом процессе, побуждать детей получить обязательное школьное образование и поощрять участие школьников из числа рома во внеклассных мероприятиях.

39. **Г-жа Рединья** (Португалия) говорит, что в Португалии продолжает действовать норма относительно максимально разрешенной продолжительности одиночного заключения, равная 30 суткам; применительно к молодым правонарушителям в возрасте до 16 лет разрешенная продолжительность такого заключения составляет 24 часа. В соответствии с новым Кодексом исполнения наказаний предложения о применении таких мер рассматривает судья по мерам исполнения наказаний и соответствующего заключенного оповещают о решении, принимаемом Генеральным директором службы пенитенциарных учреждений.

40. В период с 2008 по 2012 год было зарегистрировано следующее количество жалоб, касающихся дискриминации по признакам расы, религии или сексуальной ориентации: в 2008 году – менее 3 (статистический секрет), в 2009 году – 13, в 2010 году – 15, в 2011 году – менее 3 (статистический секрет) и в 2012 году – 6. За этот же период по соответствующим делам было вынесено менее трех обвинительных заключений суда. Концепция «статистический секрет» представляет собой механизм защиты данных, используемый в области отправления правосудия не только в Португалии, но и в других государствах-членах ЕС. Ссылка на статистический секрет означает, что соответствующее число меньше, чем 3 статистических единицы; указание фактической цифры могло бы облегчить идентификацию одного или нескольких соответствующих лиц.

41. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) отмечает, что Уголовно-процессуальный кодекс устанавливает очень строгие правила применения предварительного заключения; благодаря этому уменьшается потребность в ориентации на прецеденты в этой области. Что касается жалоб, касающихся актов пыток, то уголовное расследование по ним всегда инициирует прокурорская служба, независимо от того, в какое ведомство была подана соответствующая жалоба. В некоторых случаях по таким делам возбуждается как уголовное, так и дисциплинарное разбирательство: уголовное – в связи с нарушениями, регулирующими Уголовным кодексом, и дисциплинарное – например, в связи с нарушением кодекса этики сотрудника полиции.

42. В соответствии с законом подозреваемый должен иметь доступ к адвокату с момента первого судебного допроса. В случаях подозрений на участие в террористической деятельности или в организованной преступной группе прокурор может запретить подозреваемому общение с третьими лицами на срок до 48 часов до его слушания судьей, ведущим судебное следствие, но этот запрет не распространяется на адвоката подозреваемого лица.

43. **Г-жа Лопес** (Португалия) говорит, что к ведению Министерства юстиции относятся 49 тюрем, в которых в настоящее время размещается примерно 14 000 заключенных, в то время как рассчитаны эти тюрьмы на размещение лишь примерно 12 000 человек. В целях срочного улучшения условий тюремного заключения Министерство юстиции разработало план инвестиций на проведение ремонта существующих и на строительство новых тюремных помещений. В указанном плане предусмотрено проведение ремонта в восьми тюрьмах и добавление новых помещений, рассчитанных на размещение 1 129 заключенных; общая сумма инвестиций составит 31 миллион евро.

44. Закрытие крупнейшей в Португалии Центральной тюрьмы в Лиссабоне не планируется. В январе 2014 года намечено провести ремонт ей обветшавших построек.

45. На вопрос по поводу процедуры, предусматривающей временное помещение пациентов психиатрической больницы в одиночные камеры без какой-либо одежды, который был задан начальником местной тюрьмы психиатрам из психиатрической больницы в районе Санта-Круш-ду-Биспу, врачи-психиатры ответили, что эта процедура применяется в целях предупреждения риска самоубийства пациентов. Указанные врачи-психиатры независимы от тюремных властей.

46. **Г-жа Перейра** (Португалия) сообщает, что профилактическое стационарное лечение пациентов по линии судебной психиатрии проводится в тех случаях, когда это необходимо или целесообразно, преимущественно в психиатрических заведениях вне тюрем или в тюрьмах, в которых имеются отделения для медицинского обслуживания психически больных лиц. Такое лечение проводится на основе индивидуальных планов терапевтической помощи и реабилитации, составляемых экспертами-психиатрами. Ожидается принятие государственной программы создания новых лечебных учреждений для психосоциальной реабилитации и программы организации дифференцированной профессиональной помощи по месту жительства для взрослых пациентов, а также для пациентов из числа молодежи и детей. В психиатрических больницах в Лиссабоне имеются отделения для пациентов, осужденных за совершение уголовных преступлений. Психиатрическую помощь оказывают также больницы, находящиеся в ведении религиозных организаций.

47. Применение средств усмирения, необходимого для защиты пациентов и персонала таких больниц, регулируется распоряжением Главного управления здравоохранения, в котором не предусматривается методов физического усмирения; для целей усмирения пациентов разрешается помещать в изолятор, стены и пол которого обиты мягкими матами, или применять химические средства. Процедуры усмирения разрешается применять только для обеспечения безопасности пациентов и персонала больниц или в порядке оказания пациенту помощи в преодолении кризиса.

48. **Г-н Сантуш Паиш** (Португалия) отмечает, что опыт, приобретенный в связи с событиями в Восточном Тиморе, имеет для Португалии очень важное значение, поскольку во время указанных событий Генеральному прокурору страны пришлось решать вопрос о применении статьи 5 Уголовного кодекса Португалии в порядке реализации принципа универсальной юрисдикции в отношении преступлений, совершенных на территории Восточного Тимора. Проблема заключалась в том, что, хотя Португалия в тот период была управляющей державой Восточного Тимора, она не обладала эффективной властью на указанной территории.

49. Что касается мер поощрения образования детей из народа рома, то некоторые нуждающиеся семьи рома получают социальную помощь в виде минимального дохода. Кроме того, Министерство образования уже несколько лет реализует программу обучения детей из кочевых общин рома с использованием скоординированной сети групп учителей в различных районах страны.

50. Принятые правительством меры по решению вопросов, связанных с детским трудом, позволили либо снизить остроту большинства соответствующих проблем, либо полностью ликвидировать эти проблемы. Крупного притока иммигрантов в Португалию по морю не наблюдается; тем не менее, в своей работе с такими иммигрантами Служба пограничного контроля и работы с иностранцами тесно взаимодействует с агентством «Фронтекс» Европейского Союза.

51. В экстрадиции Джорджа Райта было отказано по целому ряду мотивов, в том числе по мотивам, касающимся его национальной принадлежности и гуманитарных соображений, а также с учетом чрезмерно длительного времени, прошедшего со времени совершения преступления до представления запроса о выдаче. Решение по этому вопросу принято прокуратурой. Г-н Сантуш Паиш говорит, что он ничего не может добавить к этой информации.

52. Конституция Португалии не допускает сбора данных об этническом происхождении для целей статистического учета, учитывая потенциальные возможности некорректного использования таких данных, в частности, в целях дискриминации.

53. **Председатель** благодарит делегацию Португалии за её подробные и информативные ответы на вопросы, поставленные членами Комитета.

54. **Г-н Нуну Бартулу** (Португалия) говорит, что ответы на остальные вопросы, заданные членами Комитета, будут представлены в письменном виде.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.